

Deine Band

متن ترانه و واژگان

10 | Könnt ihr mich hören?

برقراری ارتباط و درک دیگران بدون زبان مشترک دشوار است. به همین دلیل اعضای گروه **ok.danke.tschüss** معتقدند که یادگیری زبان مهم است. سرآغاز رشته افکار آنها در این باره از زمان پاره‌سنگی (عصر حجر) است.

متن ترانه

Am Anfang war das Wort und das Wort war „**bla**“.
Und dann kam noch ein zweites: „bla, bla“.
Wir wissen heute nicht mehr, was Herr **Steinzeit** damit **meinte**,
doch so **entstand** die Sprache, und das war richtig **nice**, ey!

Die Menschen haben's **gefeiert**.
MAN KANN ALLES SAGEN!
Es war nicht besonders klug.
ICH GEH **JAGEN!**

Doch zum Glück wurde das **komplexer**,
mittlerweile sind wir **krasse Texter**.
Wir reden über dies,
wir reden über das.
Wir reden über krasses **Zeug**,
wir reden über **Quatsch**.
Wir reden über alles,
wir reden über jeden.
Wir reden übers Leben,
wir reden übers Reden.



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Ohne Sprache ist man ganz allein.
Manche Sprachen sind jetzt tot,
wie **Latein**.
Sprachen entstanden,
Sprachen **verschwanden**.
Ab und zu hat keiner gar **nix** verstanden.

Andere Länder, andere **Bräuche**,
andere Kulturen, andere **Geräusche**.
Da **kommt** wer übers Meer **daher**
und alle so: „Was **labert** der?“

Zu Hause kein Problem, doch auf der Welt
hat keiner 'nen Plan, was wer erzählt.
Wieso reden nicht alle gleich? Ey, das geht doch nicht!
Ihr könnt mich hören, aber versteht ihr mich?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Ich kann mit dem Auto ankommen oder mit dem Flugzeug **landen**.
Ich sag: „Hallo Welt“, doch mich hat keiner verstanden.
Ich frag: „Wo geht's zum Bahnhof?“, sie sagt: „Je ne sais pas.“
Ich sag: „Äh, dir auch 'n schönen Tag!“

Was redet die? Das **klingt** ja **komisch**.
Was ist das für 'ne Sprache, etwa Klingonisch?
Liegt es an mir oder liegt es an dir?
Ich weiß, dass ich nichts weiß, komm, sag es mir!

Ich will wissen, was du **flüsterst**.
Will wissen, was du **schreist**.
Will wissen, was du denkst.
Will wissen, was du meinst.
Will wissen, was du magst
und was du **nicht leiden kannst**.
Was ist deine größte **Freude**?
Was ist deine größte Angst?



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Wissen, **wofür** du **brennst**.
Wissen, was dich **bewegt**.
Wissen, wohin du rennst.
Wissen, wohin das geht.
Wissen, wo du warst.
Wissen, wo das ist.
Wissen, wie's dir geht.
Wissen, wie du bist.
Ich will wissen, was du weißt.
Wissen, was das ist.
Ja, du redest mit mir, aber das **sagt mir nichts!**

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Sprache ist der Schlüssel, dein Herz ist das **Schloss!**
Und durch die Tür geht es bis ins **Obergeschoss.**
Dann **rufst** du aus dem Fenster **in die Welt hinaus:**
Ihr könnt mich hören! Aber versteht ihr mich auch?

Sprache ist der Schlüssel, dein Herz ist das Schloss!
Und durch die Tür geht es bis ins Obergeschoss.
Dann rufst du aus dem Fenster in die Welt hinaus:
Ihr könnt mich hören! Aber versteht ihr mich auch?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Könnt ihr mich hören, hören, hören?
Könnt ihr mich sehen, sehen, sehen?
Könnt ihr, könnt ihr, könnt ihr,
könnt ihr mich verstehen?

Ich will den **Witz** auch verstehen, wenn ich schon mal lache.
Gemeinsame Sprache ist gemeinsame Sache.

Deine Band

متن ترانه و واژگان

واژگان

bla – حرف مفت

die Steinzeit – پارینه‌سنگی (عصر حجر) –
nur Singular

etwas meinen – نظر خود را در باره چیزی یا کسی بیان کردن
meint, meinte, hat gemeint

entstehen – به وجود آمدن
entsteht, entstand, ist entstanden

nice – زیبا، جالب
nicer, am nicesten; aus dem Englischen

jemanden/etwas feiern – تجلیل کردن از شخصی یا چیزی، کسی یا چیزی را جشن گرفتن
feiert, feierte, hat gefeiert; hier umgangssprachlich

(etwas) jagen – چیزی را شکار کردن
jagt, jagte, hat gejagt

komplex – پیچیده
komplexer, am komplexesten

mittlerweile – در این میان، در این فاصله

krass – در اینجا: خیلی عالی
krasser, am krassesten; umgangssprachlich

der Texter, die Texter – ترانه‌سرا، نثرنویس (مرد)

die Texterin, die Texterinnen – ترانه‌سرا، نثرنویس (زن)



Deine Band

متن ترانه و واژگان

das Zeug – چیز، شیء

nur Singular, umgangssprachlich

der Quatsch – حرف مفت، مزخرف

nur Singular

(das) Latein – زبان لاتین

nur Singular, selten mit Artikel

verschwinden – ناپدید شدن

verschwindet, verschwand, ist verschwunden

ab und zu – گاهی

nix – هیچ

umgangssprachlich für: nichts

der Brauch, die Bräuche – رسم، سنت

das Geräusch, die Geräusche – صدا

daher|kommen – از دور به کسی نزدیک شدن، به ناگهان ظاهر شد

kommt daher, kam daher, ist dahergekommen

(etwas) labern – وراچی کردن

labert, laberte, hat gelabert; umgangssprachlich

keinen Plan haben – برنامه‌ای نداشتن

hat, hatte, hat gehabt; hier umgangssprachlich

landen – فرود آمدن

landet, landete, ist gelandet

Deine Band

متن ترانه و واژگان

komisch klingen – نامانوس، مسخره به نظر آمدن

klingt, klang, hat geklungen

an jemandem liegen; es liegt an jemandem – (کسی) منشأ یا دلیل چیزی بودن

liegt, lag, hat gelegen

flüstern – پچ پچ کردن

flüstert, flüsterte, hat geflüstert

schreien – فریاد زدن

schreit, schrie, hat geschrien

jemanden/etwas nicht leiden können – کسی یا چیزی را دوست نداشتن

kann, konnte, hat ... können

die Freude, die Freuden – خوشحالی

für etwas brennen – عاشق و شیفته کاری بودن

brennt, brannte, hat gebrannt

jemanden bewegen – کسی را تحت تأثیر قرار دادن، روی کسی تأثیر گذاشتن

bewegt, bewegte, hat bewegt

jemandem nichts sagen; etwas sagt jemandem nichts – نامفهوم بودن چیزی

برای کسی

sagt, sagte, hat gesagt

das Schloss, die Schlösser – قفل

das Obergeschoss, die Obergeschosse – طبقه بالا

etwas in die Welt hinaus | rufen – چیزی را در سطح گسترده و با فریاد به گوش و اطلاع

دیگران رساندن

ruft hinaus, rief hinaus, hat hinausgerufen



Deine Band

متن ترانه و واژگان

der Witz, die Witze – جوک، لطیفه

gemeinsam – مشترکا، با یکدیگر

die Verständigung – فهم متقابل، تفاهم
nur Singular

der Klingone, die Klingonen – کلینگان مرد (نژادی جنگجو در جهان تخیلی سریال پیشتازان
فضا)

die Klingonin, die Klingoninnen – کلینگان زن (نژادی جنگجو در جهان تخیلی سریال
پیشتازان فضا)

der Frieden – صلح
nur Singular

jüdisch – یهودی

etwas erfinden – چیزی را اختراع کردن
erfindet, erfand, hat erfunden

sich verständigen – خواست و نظر خود را از طریق زبان یا با ایما و اشاره به یکدیگر فهماندن
verständigt, verständigte, hat verständigt

die Aussprache – تلفظ
nur Singular

der Wortschatz – گنجینه لغات، گنجینه واژگان
nur Singular

aus etwas bestehen – از چیزی تشکیل شدن
besteht, bestand, hat bestanden



Deine Band

متن ترانه و واژگان

die Mischung, die Mischungen - ترکیب

romanisch - رومیایی

germanisch - ژرمنی

slawisch - اسلاوی

weltweit - در سطح جهانی